

Phonak Sky™ B

(B90/B70/B50/B30)

Gebrauchsanweisung



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Diese Gebrauchsanweisung gilt für:

Wireless-Modelle	CE-Kennzeichnung
Phonak Sky B90-M	2017
Phonak Sky B90-P	2017
Phonak Sky B90-SP	2017
Phonak Sky B90-UP	2017
Phonak Sky B90-RIC	2017
Phonak Sky B70-M	2017
Phonak Sky B70-P	2017
Phonak Sky B70-SP	2017
Phonak Sky B70-UP	2017
Phonak Sky B70-RIC	2017
Phonak Sky B50-M	2017
Phonak Sky B50-P	2017
Phonak Sky B50-SP	2017
Phonak Sky B50-UP	2017
Phonak Sky B50-RIC	2017
Phonak Sky B30-M	2017
Phonak Sky B30-P	2017
Phonak Sky B30-SP	2017
Phonak Sky B30-UP	2017
Phonak Sky B30-RIC	2017

Modell und Batterietyp

i Wenn keines der unteren Kästchen angekreuzt ist und Sie Ihr Modell nicht kennen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

Modell	Batteriegröße
☐ Sky B-M (B90/B70/B50/B30)	312
☐ Sky B-P (B90/B70/B50/B30)	13
☐ Sky B-SP (B90/B70/B50/B30)	13
☐ Sky B-UP (B90/B70/B50/B30)	675
☐ Sky B-RIC (B90/B70/B50/B30)	13

Ohrpass-Stück

- ☐ Dome
- ☐ Klassische Otoplastik
- ☐ cShell
- ☐ SlimTip

Ihr Hörakustiker:

┌

┐

└

┘

Ihre neuen Hörgeräte wurden von Phonak, dem weltweit führenden Unternehmen für Hörlösungen, in der Schweiz entwickelt.

Damit Sie mit Ihrer Umwelt verbunden bleiben und Klänge genießen können, lassen wir unser Fachwissen aus jahrelanger Forschung in unsere Produkte einfließen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um Ihre Hörgeräte optimal nutzen zu können. Falls Sie weitere Informationen zu den Funktionen oder der Bedienung wünschen, hilft Ihnen Ihr Hörakustiker gerne weiter.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Inhalt

Ihr Hörgerät

- | | | |
|----|-----------------------|---|
| 1. | Kurzanleitung | 6 |
| 2. | Hörgerätebeschreibung | 8 |

Das Hörgerät verwenden

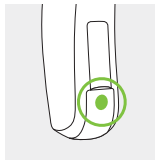
- | | | |
|----|--|----|
| 3. | Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung) | 11 |
| 4. | Ein/Aus | 12 |
| 5. | Die Batterie | 13 |
| 6. | Hörgerät einsetzen | 17 |
| 7. | Hörgerät herausnehmen | 19 |
| 8. | Taster mit Statusanzeige | 21 |
| 9. | Lautstärkeregler | 23 |

Weitere Informationen

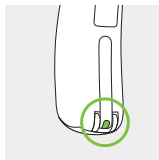
- | | | |
|-----|--|----|
| 10. | Roger für Gespräche im Lärm und über Distanz | 24 |
| 11. | Roger-Empfänger verwenden | 26 |
| 12. | Weiteres Wireless-Zubehör von Phonak | 31 |
| 13. | Pflege und Unterhalt | 32 |
| 14. | Cerumenschutz austauschen – Sky B-RIC | 35 |
| 15. | Service und Garantie | 40 |
| 16. | Informationen zur Produktkonformität | 42 |
| 17. | Hinweise und Symbolerklärungen | 47 |
| 18. | Fehlerbehebung | 52 |
| 19. | Wichtige Sicherheitsinformationen | 54 |

1. Kurzanleitung

Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung)



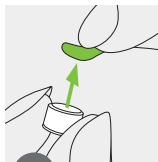
Sky B-M



Sky B-P, B-SP, B-UP,
B-RIC

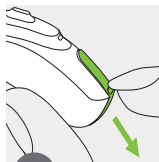
Blau für **linkes** Hörgerät.
Rot für **rechtes** Hörgerät.

Batterie auswechseln



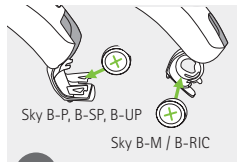
1

Entfernen Sie die Schutzfolie der neuen Batterie und warten Sie zwei Minuten.



2

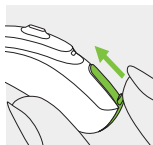
Öffnen Sie das Batteriefach. Zum Batteriefach mit Kindersicherung siehe Kapitel 5.2.



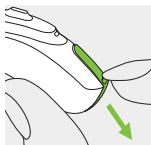
3

Setzen Sie die Batterie mit dem "+" Zeichen nach oben ein.

Ein/Aus



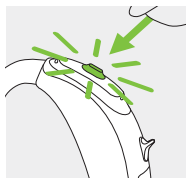
Ein



Aus

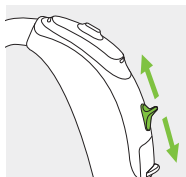
Zum Gebrauch des Batteriefachs mit Kindersicherung siehe Kapitel 5.2.

Taster mit Statusanzeige



Der Taster Ihres Hörgeräts kann verschiedene Funktionen haben. Zur Statusanzeige siehe Kapitel 8.

Lautstärkeregler



Sky B-P, B-SP, B-UP und B-RIC:

Um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie den Lautstärkeregler nach oben.

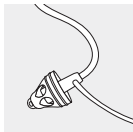
Um die Lautstärke zu reduzieren, drücken Sie den Lautstärkeregler nach unten.

2. Hörgerätebeschreibung

Die folgenden Abbildungen zeigen die Modelle, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. So finden Sie Ihr Modell:

- Über die Informationen zu „Modell und Batterietyp“ auf Seite 3.
- Oder indem Sie Ihr Hörgerät mit den Abbildungen der verfügbaren Modelle vergleichen und dabei auf eine ähnliche Form und das Vorhandensein eines Lautstärkereglers achten.

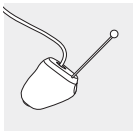
Ohrpass-Stücke für verschiedene Modelle



Dome
Sky B-M/P/RIC



SlimTip
Sky B-M/P/RIC

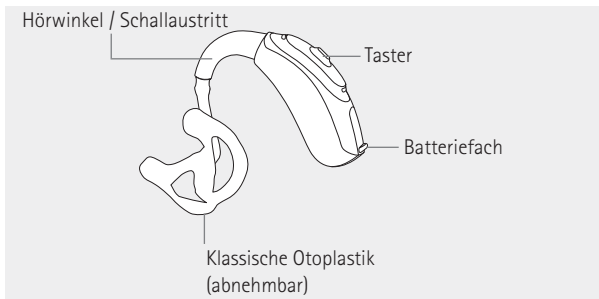


cShell
Sky B-RIC

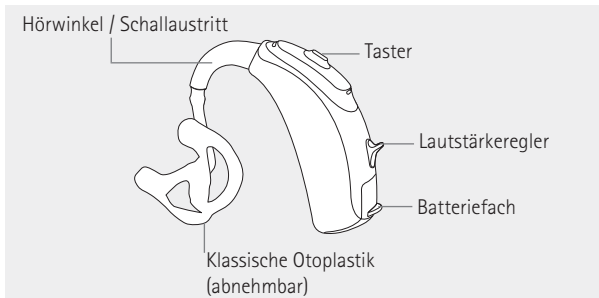


Klassische
Otoplastik
Sky B-M/P/SP/UP

Sky B-M*

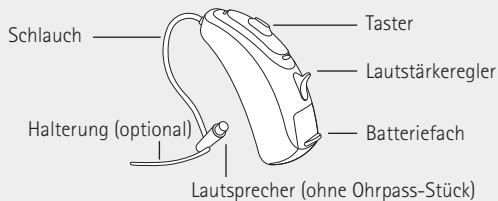


Sky B-P*, B-SP* & B-UP*



* Auch mit Kindersicherung für Kinder unter 36 Monaten verfügbar, siehe Kapitel 5.2.

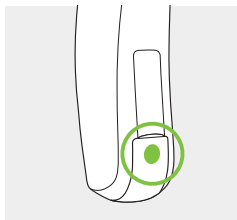
Sky B-RIC



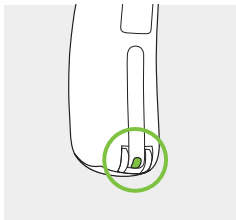
 Sky B-RIC ist für Kinder geeignet, die mindestens 8 Jahre alt sind.

3. Linkes & rechtes Hörgerät (Farbmarkierung)

Die blaue oder rote Farbmarkierung zeigt an, ob es sich um das linke oder das rechte Hörgerät handelt.



Sky B-M



Sky B-P, B-SP, B-UP, B-RIC

Blau für **linkes** Hörgerät.

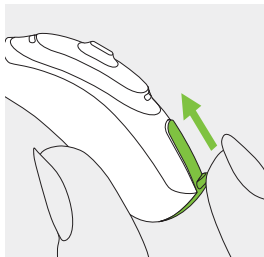
Rot für **rechtes** Hörgerät.

4. Ein/Aus

Das Batteriefach dient auch als Ein-/Ausschalter. Zum Öffnen des Batteriefachs mit Kindersicherung siehe Kapitel 5.2.

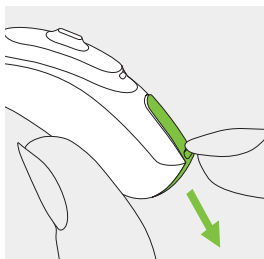
1

Geschlossenes Batteriefach =
Hörgerät ist **eingeschaltet**



2

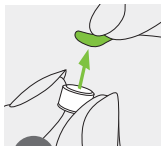
Offenes Batteriefach =
Hörgerät ist **ausgeschaltet**



i Beim Einschalten des Hörgeräts hören Sie eine Startmelodie.

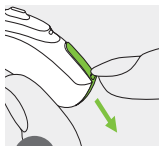
5. Die Batterie

5.1 Batterie einlegen (Standard-Batteriefach)



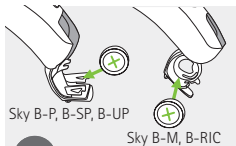
1

Entfernen Sie die Schutzfolie der neuen Batterie und warten Sie zwei Minuten.



2

Öffnen Sie das Batteriefach.



3

Setzen Sie die Batterie mit dem "+" Zeichen nach oben ein.

Wenn eine Kindersicherung am Batteriefach angebracht ist, beachten Sie bitte die folgenden wichtigen Informationen und folgen Sie der spezifischen Anweisung zum Einlegen der Batterie in Kapitel 5.2.

- i** Wenn sich das Batteriefach nicht schließen lässt: Kontrollieren Sie, ob die Batterie richtig, mit dem „+“-Zeichen nach oben eingesetzt ist. Wenn die Batterie nicht richtig eingelegt wurde, funktioniert das Hörgerät nicht und es kann zu Schäden am Batteriefach kommen.

-  **Niedrige Leistung:** Bei niedrigem Batteriestand hören Sie zwei Signaltöne. Danach haben Sie ca. 30 Minuten Zeit, die Batterie auszuwechseln (dies kann variieren, abhängig von Höreräteeinstellungen und Batterie). Führen Sie deshalb stets neue Batterien mit sich.

Ersatzbatterie

Dieses Hörgerät verwendet Zink-Luft-Batterien. Überprüfen Sie bitte die richtige Batteriegröße (312, 13 oder 675):

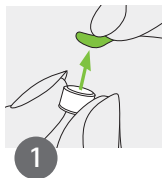
- Über die Informationen zu „Modell und Batterietyp“ auf Seite 3.
- Über die Farbmarkierung an der Innenseite des Batteriefachs.
- Über die folgende Tabelle:

Modell	Größe Zink-Luft- Batterie	Farbmarkie- rung auf Verpackung	IEC- Code	ANSI- Code
Phonak Sky				
B-M	312	Braun	PR41	7002ZD
B-P, B-SP, B-RIC	13	Orange	PR48	7000ZD
B-UP	675	Blau	PR44	7003ZD

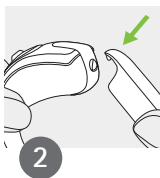
- i** Vergewissern Sie sich bitte, dass Sie den richtigen Batterietyp für Ihr Hörgerät verwenden (Zink-Luft). Lesen Sie bitte auch die Informationen zur Produktsicherheit in Kapitel 19.2.

5.2 Batterie in Batteriefach mit Kindersicherung einlegen

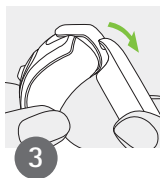
Alle Sky B Modelle (außer Sky B-RIC) können bei Bedarf mit einer Kindersicherung für das Batteriefach ausgestattet werden (für Kinder unter 36 Monaten). Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte die wichtigen Informationen zu den Batterien in Kapitel 5.1.



Entfernen Sie die Schutzfolie der neuen Batterie und warten Sie zwei Minuten.

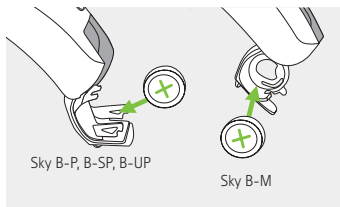


Öffnen Sie die Kindersicherung des Batteriefachs mit Hilfe des speziellen Werkzeugs, das Sie von Ihrem Hörakustiker erhalten haben (siehe Abbildung 2 und 3).

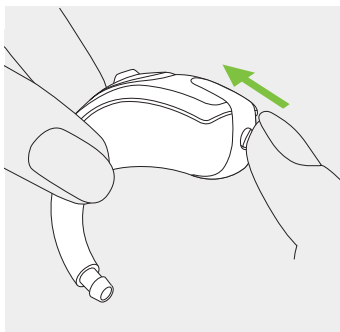


4

Setzen Sie die Batterie mit dem „+“ Zeichen nach oben ein.



Die Batterie ist nur dann gesichert, wenn das Batteriefach richtig verschlossen ist. Stellen Sie nach jedem Schließen des Batteriefachs sicher, dass es nicht von Hand geöffnet werden kann.

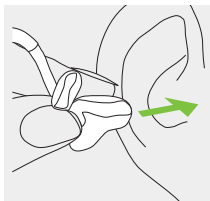


6. Hörgerät einsetzen

6.1. Einsetzen eines Hörgerätes mit klassischer Otoplastik

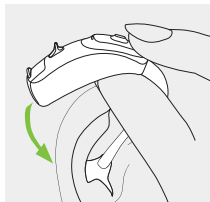
1

Führen Sie die Otoplastik zum Ohr und platzieren Sie zuerst den Gehörgangsteil der Otoplastik in den Gehörgang.



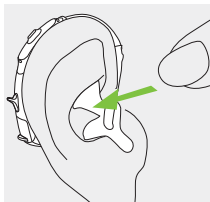
2

Bringen Sie das Hörgerät hinter dem Ohr an.



3

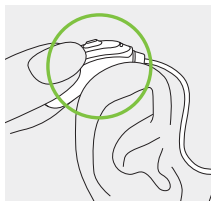
Führen Sie den oberen Teil der Otoplastik in den oberen Teil der Ohrmuschel ein.



6.2. Einsetzen eines Hörgerätes mit Dome, SlimTip oder cShell

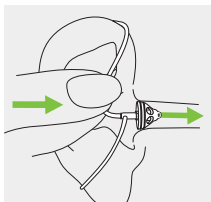
1

Bringen Sie das Hörgerät hinter dem Ohr an.



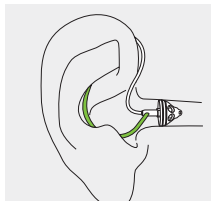
2

Führen Sie das Ohrpass-Stück in den Gehörgang ein.



3

Wenn am Ohrpass-Stück eine Halterung angebracht ist, drücken Sie diese in Ihre Ohrmuschel, um das Hörgerät zu fixieren.

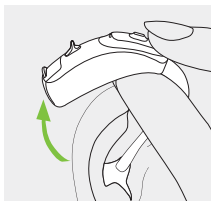


7. Hörgerät herausnehmen

7.1. Abnehmen eines Hörgerätes mit klassischer Otoplastik

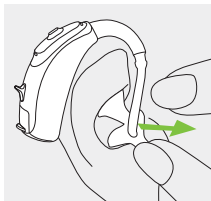
1

Ziehen Sie das Hörgerät nach oben über dem Ohr ab.



2

Greifen Sie die Otoplastik mit Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie sie vorsichtig aus dem Ohr.

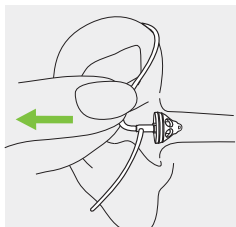


i Vermeiden Sie es, das Hörgerät am Schlauch abzunehmen.

7.2. Abnehmen eines Hörgerätes mit Dome, SlimTip oder cShell

1

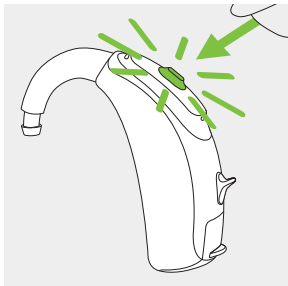
Ziehen Sie zuerst den Schlauch vorsichtig am Knick heraus und entfernen Sie dann das Gerät hinter dem Ohr.



! In sehr seltenen Fällen kann der Dome im Gehörgang verbleiben, wenn der Schallschlauch aus dem Ohr entfernt wird. Im unwahrscheinlichen Fall, dass der Dome in Ihrem Gehörgang zurückbleibt, wird nachdrücklich empfohlen, einen Fachmediziner für die sichere Entfernung zu konsultieren.

8. Taster mit Statusanzeige

Der Taster Ihres Hörgeräts kann entweder mehrere Funktionen haben oder deaktiviert sein. Das hängt von der Programmierung des Hörgeräts ab, die im Einzelnen in der „Bedienungsanleitung für Ihr Hörgerät“ beschrieben ist. Fragen Sie Ihren Hörakustiker nach dieser Anleitung.



Optionale Statusanzeige, in Taster integriert

Die optionale Statusanzeige zeigt Eltern und Erziehern von Säuglingen und Kleinkindern stets den Status des Hörgeräts an (alle Modelle außer Sky B-RIC). Die gelbe Statusanzeige ist im Taster integriert und zeigt den Status des Hörgeräts an, sofern es eingeschaltet ist. Von vorn ist die Anzeige am besten sichtbar. Ihr Hörakustiker kann die verschiedenen Bedeutungen der Statusanzeige aktivieren / deaktivieren.

Im Folgenden finden Sie eine vollständige Liste der möglichen Bedeutungen der Statusanzeige. Bitten Sie Ihren Hörakustiker, auf dieser Liste alle Bedeutungen der Statusanzeige zu markieren, die aktiviert sind.

Status Hörgerät

☐ Hörgerät ist eingeschaltet

☐ Hörgerät ist eingeschaltet und Roger ist verfügbar

☐ Niedriger Batteriestand*

☐ Lautstärkeänderung (über Fernsteuerung oder Lautstärkeregler)

☐ Programmwechsel (über Fernsteuerung oder Taster)

Statusanzeige (gelb)

Wiederholtes einzelnes Blinken ● ● ●

Wiederholtes doppeltes Blinken ● ● ● ● ● ●

Wiederholtes dreifaches Blinken ● ● ● ● ● ●

Einzelnes Blinken pro Lautstärkeänderung ●

Einzelnes Blinken pro Programmwechsel ●

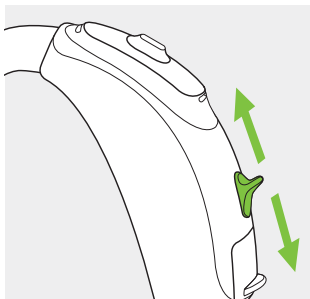
* Der niedrige Batteriestand wird ca. 30 Minuten vor dem erforderlichen Batteriewechsel angezeigt. Führen Sie stets neue Batterien mit sich.

9. Lautstärkeregler

Gilt für alle Sky B Modelle (außer Sky B-M):

Um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie den Lautstärkeregler nach oben. Um die Lautstärke zu reduzieren, drücken Sie den Lautstärkeregler nach unten.

Der Lautstärkeregler kann vom Hörakustiker deaktiviert werden.



10. Roger™ für Gespräche im Lärm und über Distanz

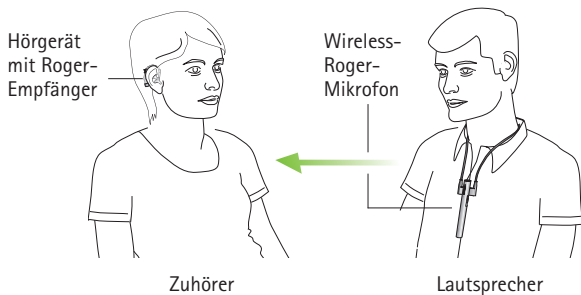
Ein Roger-System unterstützt die Kommunikation im Lärm und über Distanz, indem es die Stimme des Sprechers drahtlos und direkt an Ihre Hörgeräte überträgt. Jedes Roger-System enthält sowohl ein Mikrofon als auch einen Empfänger. Einige Roger-Mikrofone unterstützen auch den Eingang von Audioquellen via Bluetooth® oder Kabel.

Mikrofon: Wird vom Sprecher getragen bzw. in seiner Nähe aufgestellt, oder ist mit der Audioquelle verbunden, und überträgt den Klang ohne störende Hintergrundgeräusche an Ihren Empfänger.

Empfänger: Wird direkt an Ihrem Hörgerät angebracht oder an einer Induktionsschleife am Körper getragen.

Um Sprache in solchen schwierigen Situationen besser zu verstehen und insgesamt besser zu hören, können Sie Ihre Phonak Sky B Hörgeräte mit einem Wireless-Roger-System kombinieren.

www.phonak.com/roger



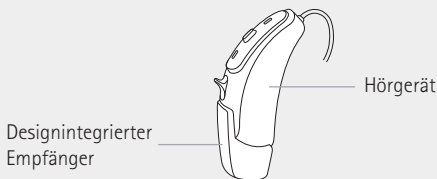
Ihr Hörakustiker zeigt Ihnen gern, wie Roger funktioniert.

11. Roger-Empfänger verwenden

11.1 Designintegrierter Roger-Empfänger

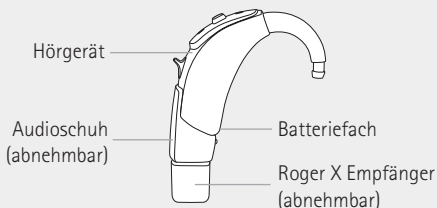
Phonak Sky B-P/B-SP/B-UP/B-RIC kann mit einem designintegrierten Roger-Empfänger ausgestattet werden.

Hörgeräte mit einem designintegrierten Empfänger bieten dieselben Funktionen und dieselbe Benutzerfreundlichkeit wie Hörgeräte ohne Empfänger. Hörgeräte mit designintegrierten Empfängern sind wasser- und staubresistent (siehe Kapitel 13 und 17).



! Ihr Hörakustiker hat Ihr Hörgerät bereits für den Einsatz mit dem designintegrierten Empfänger vorbereitet; dieser Empfänger kann nicht abgenommen werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

11.2 Audioschuh und Roger X Empfänger



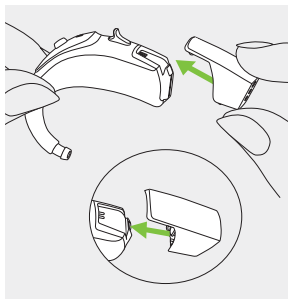
Die Funktionalität und Benutzerfreundlichkeit des Hörgeräts ist bei angeschlossenem Audioschuh und Roger X Empfänger ebenso wie ohne Empfänger gegeben. Die einzige wichtige Ausnahme:

! Mit dem Audioschuh ist Ihr Hörgerät nicht mehr wasserresistent.

Befestigung des Audioschuhs am Hörgerät

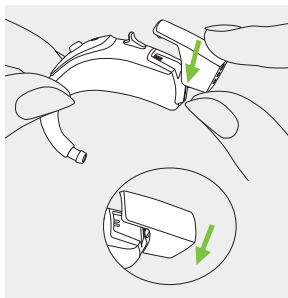
1

Führen Sie den Audioschuh zum unteren Ende des Hörgerätes. Die Rillen der beiden Teile müssen bündig zueinander sein.



2

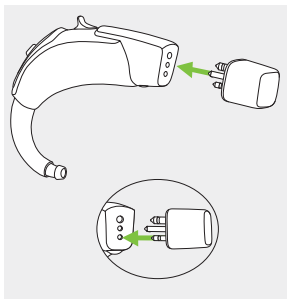
Drücken Sie den Audioschuh nach unten, bis er einrastet. Der Audioschuh ist jetzt korrekt am Hörgerät befestigt. Jetzt kann ein Roger X Empfänger angebracht werden.



Befestigung des Roger X Empfängers am Audioschuh

1

Stecken Sie die drei Stifte des Roger X Empfängers in die drei Buchsen des Audioschuhs. Der Roger X Empfänger ist korrekt am Audioschuh befestigt, wenn er einrastet.



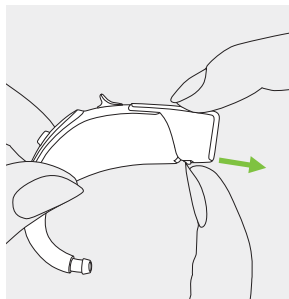
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der zugehörigen Anleitung.

⚠ Um das Signal des Roger-Mikrofons sofort zu hören, empfehlen wir, den Roger X Empfänger angeschlossen zu lassen, auch wenn er nicht genutzt wird.

Entfernen des Audioschuhs vom Hörgerät

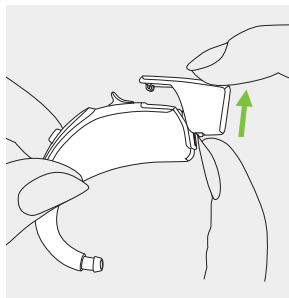
1

Greifen Sie das Hörgerät mit Daumen und Zeigefinger. Ziehen Sie mit der anderen Hand die Verriegelung am Audioschuh zurück.



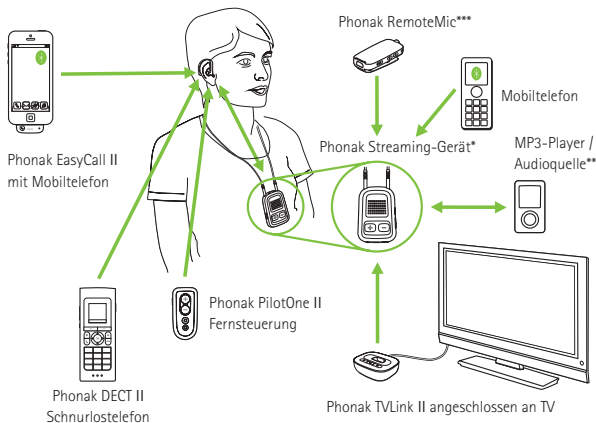
2

Drücken Sie den Audioschuh nach oben. Der Audioschuh ist jetzt vom Hörgerät abgetrennt.



12. Weiteres Wireless-Zubehör von Phonak

Phonak bietet eine Auswahl an Wireless-Zubehör für Hörgeräte an.



* Phonak ComPilot II mit Induktionsschleife oder ComPilot Air II mit Trageclip. Beide verfügen auch über wesentliche Fernsteuerungsfunktionen. Für erweiterte Fernsteuerungsoptionen ist die Nutzung mit der Phonak RemoteControl App möglich.

** Audioquellen (z.B. MP3 Player, Computer, Notebook, Tablet) können über Bluetooth oder Kabel mit dem Streamer verbunden werden.

*** An der Kleidung des Sprechers angesteckt, zum besseren Verstehen über Distanz.

13. Pflege und Unterhalt

Eine sorgfältige und regelmäßige Pflege Ihres Hörgerätes trägt zu seiner optimalen Leistung und langen Lebensdauer bei.

Bitte benutzen Sie die folgenden Vorgaben als Richtlinie. Weitere Informationen zur Produktsicherheit finden Sie in Kapitel 19.2.

Allgemein

Vor der Verwendung von Haarspray oder dem Auftragen von Kosmetik sollte das Hörgerät immer aus dem Ohr genommen werden, da diese Produkte das Hörgerät beschädigen können.

Wenn Sie Ihr Hörgerät nicht nutzen, lassen Sie das Batteriefach offen, damit eventuell eingedrungene Feuchtigkeit entweichen kann. Achten Sie darauf, Ihr Hörgerät nach Gebrauch immer vollständig zu trocknen. Bewahren Sie das Hörgerät an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort auf.

Ihre Hörgeräte sind unter den folgenden Bedingungen gegen das Eindringen von Wasser, Schweiß und Schmutz geschützt:

- Das Batteriefach muss vollständig verschlossen sein, wobei darauf zu achten ist, dass beim Schließen des Batteriefachs kein Fremdkörper, wie etwa ein Haar, mit eingeschlossen wird.
- Das Hörgerät sollte nach dem Kontakt mit Wasser, Schweiß oder Schmutz gereinigt und danach getrocknet werden.
- Das Hörgerät wird wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet und gewartet.

① Hörgeräte mit designintegriertem Roger-Empfänger sind wasserresistent.

① Hörgeräte mit Audioschuh und Roger X Empfänger sind nicht wasserresistent.

① Wenn Sie Ihr Hörgerät im oder nahe beim Wasser tragen, kann dies die Belüftung der Batterie beeinträchtigen und damit den Betrieb des Hörgerätes unterbrechen. Sollte Ihr Hörgerät nach dem Kontakt mit Wasser nicht mehr funktionieren, folgen Sie bitte zunächst den Fehlerbehebungsanweisungen in Kapitel 18.

Täglich

Überprüfen Sie das Ohrpass-Stück und den Schallschlauch auf Cerumen- und Feuchtigkeitsrückstände. Reinigen Sie die Oberflächen mit einem fusselfreien Tuch oder mit dem Reinigungsbürstchen, das im mitgelieferten Hörgeräte-Etui enthalten ist. Benutzen Sie nie Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife oder ähnliches für die Reinigung Ihrer Hörgeräte. Spülen Sie diese Teile nicht mit Wasser aus; der Hörschlauch könnte dadurch blockiert werden. Bei übermäßigem Reinigungsaufwand fragen Sie Ihren Hörakustiker nach Filtern oder Trocknungskapseln.

Wöchentlich

Reinigen Sie das Ohrpass-Stück mit einem weichen, feuchten Tuch oder einem speziellen Reinigungstuch für Hörgeräte. Weitere Informationen und Tipps zur Pflege und Reinigung erhalten Sie bei Ihrem Hörakustiker.

Monatlich

Prüfen Sie Ihren Schallschlauch auf Farbveränderungen, Aushärtungen oder Risse. Bei derartigen Veränderungen muss der Schallschlauch erneuert werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

14. Cerumenschutz austauschen

– Sky B-RIC

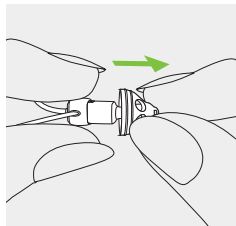
Ihr Hörgerät ist mit einem Cerumenschutzfilter ausgestattet, der den Lautsprecher vor Ohrenschmalz (Cerumen) schützt.

Überprüfen Sie den Cerumenschutz regelmäßig und tauschen Sie ihn aus, wenn er verunreinigt aussieht oder wenn Sie bemerken, dass die Lautstärke oder die Klangqualität des Hörgeräts nachgelassen hat. Der Cerumenschutz sollte alle vier bis acht Wochen ausgetauscht werden.

14.1 Das Ohrpass-Stück vom Lautsprecher abnehmen

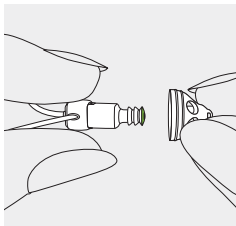
1

Halten Sie in einer Hand den Lautsprecher und ziehen Sie mit der anderen Hand das Ohrpass-Stück vorsichtig ab.



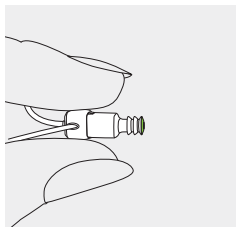
2

Ziehen Sie das Ohrpass-Stück vorsichtig ab.



3

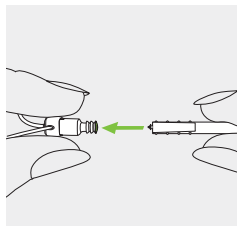
Reinigen Sie den Lautsprecher mit einem fusselfreien Tuch.



14.2 Cerumenschutz austauschen

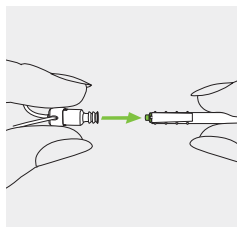
1

Stecken Sie den Entfernungsstift des Austauschwerkzeugs bis zum Anschlag in den im Lautsprecher angebrachten Cerumenschutz ein.



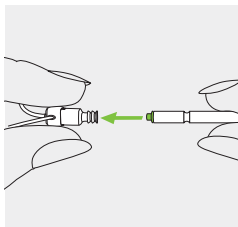
2

Ziehen Sie den gebrauchten Cerumenschutz vorsichtig und gerade aus dem Lautsprecher heraus. Der Cerumenfilter darf beim Herausnehmen nicht gedreht werden!



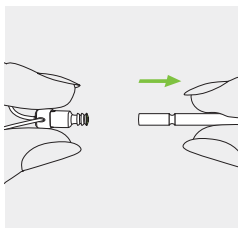
3

Um einen neuen Cerumenschutzfilter anzubringen, drehen Sie das Austauschwerkzeug um und stecken den Einführstift mit dem neuen Cerumenschutz vorsichtig in die Öffnung des Lautsprechers, bis der Cerumenschutz perfekt in der Öffnung sitzt.



4

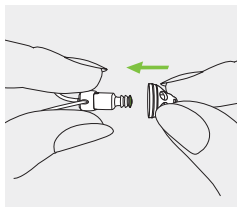
Ziehen Sie das Werkzeug gerade heraus. Der neue Cerumenschutz verbleibt im Lautsprecher. Bringen Sie nun das Ohrpass-Stück am Lautsprecher an.



14.3 Das Ohrpass-Stück am Lautsprecher anbringen

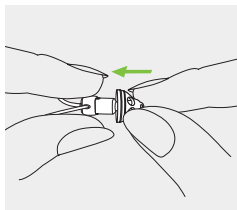
1

Halten Sie den Lautsprecher in einer Hand und das Ohrpass-Stück in der anderen.



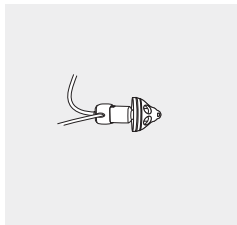
2

Bringen Sie das Ohrpass-Stück über dem Schallaustritt des Lautsprechers an.



3

Das Ohrpass-Stück sollte fest am Lautsprecher angebracht sein.



15. Service und Garantie

Garantie im Erwerbsland

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, bei dem Sie das Hörgerät erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

Internationale Garantie

Sonova AG bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantie an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Diese begrenzte Garantie erstreckt sich auf Herstellungs- und Materialfehler am Hörgerät selbst, nicht jedoch auf Zubehör wie Batterien, Schläuche, Ohrpass-Stücke oder externe Hörer. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beeinträchtigt in keiner Weise Rechte, die aus geltender nationaler Gesetzgebung bezüglich dem Verkauf von Verbrauchsgütern bestehen.

Garantiebeschränkung

Keine Garantieansprüche bestehen bei Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst nicht die Serviceleistungen, die von einem Hörakustiker ausgeführt werden.

Seriennummer (links): Autorisierter Hörakustiker
(Stempel/Unterschrift):

Seriennummer (rechts):

Kaufdatum:

16. Informationen zur Produktkonformität

Europa:

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Sonova AG, dass dieses Produkt die wesentlichen Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizingeräte und der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.

Den Volltext der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie entweder vom Hersteller oder Ihrem lokalen Phonak-Vertreter. Deren Adressen (weltweit) finden Sie auf www.phonak.com.

Australien/Neuseeland:



R-NZ

Kennzeichnet die Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Funkfrequenzverwaltung (RSM) und der australischen Regulierungsbehörde Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Verkauf in Australien und Neuseeland.

Das Konformitätskennzeichen R-NZ wird auf Funkprodukten angebracht, die auf dem neuseeländischen Markt in der Konformitätsstufe A1 verkauft werden.

Die auf Seite 2 aufgelisteten Wireless-Modelle sind wie folgt zertifiziert:

Phonak Sky B-M (B90/B70/B50/B30)

USA	FCC ID: KWC-WHSBTEM
Kanada	IC: 2262A-WHSBTEM

Phonak Sky B-P (B90/B70/B50/B30)

USA	FCC ID: KWC-WHSBTEP
Kanada	IC: 2262A-WHSBTEP

Phonak Sky B-SP (B90/B70/B50/B30)

USA	FCC ID: KWC-BTEVSP
Kanada	IC: 2262A-BTEVSP

Phonak Sky B-UP (B90/B70/B50/B30)

USA	FCC ID: KWC-BTEVUP
Kanada	IC: 2262A-BTEVUP

Phonak Sky B-RIC (B90/B70/B50/B30)

USA	FCC ID: KWC-WHSRIC4
Kanada	IC: 2262A-WHSRIC4

Hinweis 1:

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln (USA) und der RSS-210 Norm (Kanada). Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- 1) das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen
- 2) das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren

Hinweis 2:

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von der Sonova AG nicht ausdrücklich freigegeben sind, lassen die FCC Zulassung zum Betreiben dieses Geräts erlöschen.

Hinweis 3:

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen und die kanadische Industrienorm ICES-003 erfüllt.

Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend der Vorschriften installiert und genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen. Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann. Wenn das Gerät Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren.
- Entfernung zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Einen Händler oder erfahrenen Radio/TV-Techniker um Rat fragen.

Funkdaten Ihrer Wireless-Hörgeräte

Antennentyp	Integrierte Ferrit-Antenne (induktiv)
Betriebsfrequenz	10,6 MHz
Belegte Bandbreite (99 % Bandbreite)	ca. 500 kHz
Modulation	DQSP
Kanal	Einkanalfunk
Betriebsreichweite	18 cm
Anwendungsfall	Übertragung des Audio- oder Steuerungssignals an Hörgerät auf gegenüberliegender Seite
Magnetfeldstärke @ 3 m	-20,5 dB μ A/m

17. Hinweise und Symbole



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt – einschließlich Zubehör – die Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG sowie der die Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Die Zahlen nach dem CE-Symbol entsprechen den Codes beglaubigter Institutionen, welche unter den oben erwähnten Direktiven konsultiert wurden.



Dieses Symbol zeigt an, dass die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte die Anforderungen für ein Anwendungsteil des Typs B der EN 60601-1 einhalten. Die Oberfläche des Hörgerätes ist spezifiziert als Anwendungsteil des Types B.



Zeigt den Hersteller des medizinischen Geräts, wie in der EU-Richtlinie 93/42/EWG definiert.



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Informationen in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die dazugehörigen Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.



Wichtige Information für die Handhabung und die Produktsicherheit.



Beim Transport trocken halten.

Betriebsbe-
dingungen

Das Produkt ist so ausgelegt, dass es bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ohne Probleme und Einschränkungen funktioniert, sofern nichts anderes in dieser Gebrauchsanweisung vermerkt ist. Dieses Hörgerät ist wasser- und staubresistent (Schutzgrad IP68). Dieser Schutzgrad zeigt an, dass das Hörgerät ununterbrochenes 60-minütiges Eintauchen in 1 Meter tiefem Wasser und 8 Stunden in der Staubkammer schadlos überstanden hat (IEC60529 Standard). Sie müssen sich keine Sorgen machen, wenn das Hörgerät mit leichtem Regen oder Schweiß in Kontakt kommt. Das Hörgerät sollte jedoch nicht im Wasser verwendet werden, das Chlor, Seife, Salz oder sonstige chemische Flüssigkeiten enthält.



Zeigt die Seriennummer des Herstellers an, über die ein spezifisches medizinisches Gerät identifiziert werden kann.



Zeigt die Katalognummer des Herstellers an, über die das spezifische medizinische Gerät identifiziert werden kann.



Temperatur bei Transport und Lagerung:
-20° bis +60° Celsius (-4° bis +140° Fahrenheit).



Luftfeuchtigkeit beim Transport:
Bis zu 90% (nicht kondensierend).
Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung:
0% bis 70%, wenn nicht in Gebrauch.
Siehe Kapitel 20.2, Anleitung zum Trocknen
des Hörgeräts nach dem Gebrauch.



Luftdruck: 200 hPa bis 1500 hPa



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Hörgerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Hörgeräte an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Hörgeräte Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

18. Fehlerbehebung

Problem

Hörgerät funktioniert nicht

Hörgerät pfeift

Hörgerät klingt nicht laut genug
oder verzerrt

Hörgerät spielt zwei Signaltöne ab

Hörgerät schaltet sich ein und aus

Statusanzeige blinkt nicht

Ursachen

Batterie ist leer

Lautsprecher/Ohrpass-Stück blockiert

Batterie ist nicht richtig eingelegt

Hörgerät ist ausgeschaltet

Hörgerät wurde nicht richtig eingesetzt

Ohrenschnitz im Gehörgang

Zu hohe Lautstärke

Niedriger Batteriestand

Lautsprecher/Ohrpass-Stück ist blockiert

Zu geringe Lautstärke

Hörvermögen hat sich verändert

Anzeige niedriger Batteriestand

Feuchtigkeit in Batterie oder Hörgerät

Batterie ist leer

Batterie ist nicht richtig eingelegt

Statusanzeige ist nicht aktiviert

i Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

Maßnahme

Wechseln Sie die Batterie (Kapitel 1 + 5)

Reinigen Sie Lautsprecher und Ohrpass-Stück

Legen Sie die Batterie richtig ein (Kapitel 1 + 5)

Schalten Sie das Hörgerät ein, indem Sie das Batteriefach vollständig schließen (Kapitel 4)

Setzen Sie das Hörgerät richtig ein (Kapitel 6)

Wenden Sie sich an Ihren HNO/Hausarzt oder Hörakustiker

Reduzieren Sie die Lautstärke, wenn Lautstärkeregelung verfügbar ist (Kapitel 8 + 9)

Wechseln Sie die Batterie (Kapitel 1 + 5)

Reinigen Sie Lautsprecher und Ohrpass-Stück

Erhöhen Sie die Lautstärke , wenn Lautstärkeregelung verfügbar ist (Kapitel 8 + 9)

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker

Wechseln Sie die Batterie in den nächsten 30 Minuten (Kapitel 1 + 5)

Wischen Sie Hörgerät und Batterie mit einem trockenen Tuch ab

Wechseln Sie die Batterie (Kapitel 1+5)

Legen Sie die Batterie richtig ein (Kapitel 1+5)

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker

19. Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Informationen auf den nachfolgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Hörgerät benutzen.

Ein Hörgerät stellt weder das normale Gehör wieder her noch verhindert oder verbessert es eine organisch bedingte Hörminderung. Bei unregelmäßigem Tragen Ihres Hörgerätes können Sie nicht von seinem vollen Nutzen profitieren. Die Benutzung eines Hörgerätes stellt nur einen Teil der Hörfähigkeit dar und muss eventuell durch auditorische Schulungen und Unterweisung in Lippenlesen ergänzt werden

19.1 Gefahrenhinweise

 Hörgeräte dienen der Verstärkung von Tönen und ihrer Übertragung auf die Ohren, um eine Hörminderung auszugleichen. Jedes Hörgerät wird an den individuellen Hörverlust des jeweiligen Trägers angepasst und darf daher nur von diesem getragen werden. Es darf niemals von einer anderen Person getragen werden, das könnte zu Gehörschäden führen.

 Veränderungen oder Modifikationen am Hörgerät, die von der Sonova AG nicht ausdrücklich freigegeben wurden, sind nicht erlaubt. Derartige Veränderungen können Ihr Gehör schädigen oder das Hörgerät beschädigen.

 Tragen Sie Ihr Hörgerät nicht in Bereichen, wo Explosionen stattfinden können (Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr, sauerstoffreiche Umgebungen oder Räume mit entzündbaren Anästhetika).

 Hörgerät-Batterien sind giftig, wenn sie verschluckt werden! Bewahren Sie sie außer Reichweite von Kindern und Menschen mit geistiger Behinderung oder von Haustieren auf. Werden Batterien verschluckt, suchen Sie sofort einen Arzt auf!

 Bei Kindern, die jünger als 36 Monate sind, müssen Kindersicherungen am Batteriefach, Hörwinkel und designintegrierten Roger-Empfänger (sofern verwendet) angebracht werden, um ein versehentliches Verschlucken der Batterie oder kleiner Teile zu verhindern. Sollte ein Kindersicherungsmechanismus durch zu große

Kraftanwendung oder durch die Verwendung eines ungeeigneten Werkzeugs beschädigt werden, muss das Gerät bei einem Hörakustiker zur Reparatur oder zum Umtausch eingereicht werden.

 Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht verwenden. Das Hörgerät ist ein kleines Gerät und es enthält Kleinteile. Lassen Sie Kinder und Personen mit kognitiver Beeinträchtigung niemals unbeaufsichtigt mit diesem Hörgerät allein. Wenn das Hörgerät oder Teile davon versehentlich verschluckt

wurden, besteht Erstickungsgefahr. Suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf!

 Wenn Sie Schmerzen in oder hinter Ihrem Ohr spüren, das Ohr sich entzündet hat oder Hautreizungen und vermehrt Ohrenschmalz auftreten, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker oder Ihren Arzt.

 In sehr seltenen Fällen kann der Dome im Gehörgang verbleiben, wenn der Schallschlauch aus dem Ohr entfernt wird. Im unwahrscheinlichen Fall, dass der Dome in Ihrem Gehörgang zurückbleibt, wird nachdrücklich empfohlen,

einen Fachmediziner für die sichere Entfernung zu konsultieren.

 Hörprogramme im Richtmikrofonmodus reduzieren vor allem Hintergrundgeräusche. Das hat zur Folge, dass von hinten kommende Warnsignale oder Geräusche z. B. von Fahrzeugen teilweise oder ganz unterdrückt werden.

 Phonak Sky B-RIC ist nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Das Hörgerät besteht aus diversen Kleinteilen, die von Kindern verschluckt werden können – Erstickungsgefahr. Bewahren Sie sie außer Reichweite

von Kindern und Menschen mit geistiger Behinderung oder von Haustieren auf. Wenn das Hörgerät oder Teile davon versehentlich verschluckt wurden, suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf.

 Verbinden Sie Ihr Hörgerät niemals über ein Kabel mit einem externen Audiogerät, wie einem Radio usw. Dies kann zu körperlichen Verletzungen führen (Elektroschock).

 Die folgenden Hinweise gelten nur für Personen, die ein aktives implantierbares medizinisches Gerät tragen (z.B. Herzschrittmacher, Defibrillator, usw.):

- Halten Sie das Wireless-Hörgerät immer mindestens 15 cm vom Implantat entfernt. Sollten Sie eine Interferenz bemerken, sehen Sie von einer weiteren Nutzung des Wireless-Hörgeräts ab und wenden Sie sich an den Hersteller des aktiven Implantats. Beachten Sie bitte, dass Interferenzen auch durch Stromleitungen, elektrostatische Entladung, Metalldetektoren am Flughafen usw. verursacht werden können.

- Halten Sie Magnete (z.B. Batteriewechselwerkzeug, EasyPhone-Magnet usw.) mindestens 15 cm vom Implantat entfernt.
- Sollten Sie Wireless-Hörgerätezubehör von Phonak verwenden, lesen Sie bitte das Kapitel „Wichtige Sicherheitshinweise“ der entsprechenden Gebrauchsanweisung.



Hörgeräte sollten bei Kunden mit perforierten Trommelfellen, entzündeten Ohrkanälen oder anderweitig freiliegenden Mittelohr-Kavitäten nicht mit einem Dome oder Cerumenschutz-System angepasst werden. In diesen Fällen empfehlen wir die Verwendung eines maßgefertigten Ohrpass-Stücks. Im unwahrscheinlichen Fall, dass Komponenten des Produkts im Gehörgang zurückbleiben, wird nachdrücklich empfohlen, einen Fachmediziner für deren sichere Entfernung zu konsultieren.

19.2 Hinweise zur Produktsicherheit

-  Phonak Hörgeräte sind wasserresistent, aber nicht wasserdicht. Sie sind robust und widerstandsfähig gebaut, sodass sie bei allen normalen Alltagsaktivitäten getragen und auch gelegentlich extremen Bedingungen ausgesetzt werden können. Tauchen Sie Ihr Hörgerät nie unter Wasser! Phonak Hörgeräte sind nicht für ein längeres, kontinuierliches Eintauchen in Wasser geeignet und dürfen daher nicht beim Duschen, Baden oder Schwimmen getragen werden. Nehmen Sie Ihr Hörgerät vor derartigen Aktivitäten immer ab, damit die empfindliche Hörgeräteelektronik nicht beschädigt wird.
-  Die Mikrofoneingänge dürfen niemals nass gereinigt werden. Sie könnten dadurch ihre speziellen akustischen Eigenschaften verlieren.
-  Schützen Sie Ihr Hörgerät vor Hitze (nicht hinter Fensterscheiben oder im Auto liegen lassen.) Benutzen Sie auf keinen Fall eine Mikrowelle oder andere Heizungsgeräte, um Ihr Hörgerät zu trocknen. Fragen Sie Ihren Hörakustiker nach geeigneten Hilfsmitteln.

- ❗ Der Dome muss alle drei Monate, bzw. sobald er hart oder brüchig wird, ausgetauscht werden. So wird verhindert, dass sich der Dome beim Einsetzen in das Ohr bzw. beim Herausnehmen aus dem Ohr von der Tülle des Schlauchs löst.
- ❗ Wenn Sie Ihr Hörgerät nicht nutzen, lassen Sie das Batteriefach offen, damit eventuell eingedrungene Feuchtigkeit entweichen kann. Achten Sie darauf, Ihr Hörgerät nach Gebrauch immer vollständig zu trocknen. Bewahren Sie das Hörgerät an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort auf.
- ❗ Lassen Sie das Hörgerät nicht fallen! Harte Stöße oder Schläge können das Hörgerät beschädigen.
- ❗ Verwenden Sie stets neue Batterien für Ihr Hörgerät. Tritt aus einer Batterie Flüssigkeit aus, muss diese umgehend ersetzt werden, um Hautirritationen zu vermeiden. Gebrauchte Batterien bringen Sie in das Geschäft Ihres Hörakustikers zurück.
- ❗ Für dieses Hörgerät dürfen nur Batterien mit max. 1,5 Volt verwendet werden. Verwenden Sie bitte weder Silber-Zink- noch Lithium-Ionen-Akkus, da diese das Hörgerät schwer beschädigen können.

In der Tabelle in Kapitel 5 finden Sie eine genaue Beschreibung des Batterietyps, der für Ihre Hörgeräte geeignet ist.

i Wenn Sie Ihr Hörgerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.

i (Zahn-)Medizinische Untersuchungen, die Strahlung in einer der unten beschriebenen Formen beinhalten, können die Funktionstüchtigkeit Ihres Hörgeräts beeinträchtigen. Nehmen Sie das Hörgerät ab und bewahren Sie es außerhalb des Untersuchungszimmers/-bereichs auf, bevor Sie sich einer der folgenden Untersuchungen unterziehen:

- Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchung mit Röntgenstrahlen (auch CT-Untersuchung).
- Medizinische Untersuchung mit MRT/ NMRT, in der magnetische Felder erzeugt werden. Hörgeräte müssen vor dem Passieren einer Sicherheitsschleuse (z.B. am Flughafen) nicht abgenommen werden. Die dort abgegebene Röntgenstrahlung ist sehr gering (wenn überhaupt vorhanden), sodass Ihr Hörgerät nicht beeinträchtigt wird.

i Verwenden Sie Ihr Hörgerät nicht an Orten, an denen elektronische Hilfsmittel verboten sind.

[illegible]

Ihr Hörakustiker:



Hersteller:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Schweiz

www.phonak.com

029-0544-01/V3.00/2018-11/ao © 2017 - 2018 Sonova AG All rights reserved



7

sonova
HEAR THE WORLD

